

07/10 IL03406005Z

(en) Electric current! Danger to life!

Only skilled or instructed persons may carry out the following operations.

(de) Lebensgefahr durch elektrischen Strom!

Nur Elektrofachkräfte und elektrotechnisch unterwiesene Personen dürfen die im Folgenden beschriebenen Arbeiten ausführen.

(fr) Tension électrique dangereuse !

Seules les personnes qualifiées et averties doivent exécuter les travaux ci-après.

(es) ¡Corriente eléctrica! ¡Peligro de muerte!

El trabajo a continuación descrito debe ser realizado por personas cualificadas y advertidas.

(it) Tensione elettrica: Pericolo di morte!

Solo persone abilitate e qualificate possono eseguire le operazioni di seguito riportate.

(zh) 触电危险!

只允许专业人员和受过专业训练的人员进行下列工作。

(ru) Электрический ток! Опасно для жизни!

Только специалисты или проинструктированные лица могут выполнять следующие операции.

(nl) Levensgevaar door elektrische stroom!

Uitsluitend deskundigen in elektriciteit en elektrotechnisch geïnstrueerde personen is het toegestaan, de navolgend beschreven werkzaamheden uit te voeren.

(da) Livsfare på grund af elektrisk strøm!

Kun uddannede el-installatører og personer der er instruerede i elektrotekniske arbejdsopgaver, må udføre de nedenfor anførte arbejder.

(el) Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

Οι εργασίες που αναφέρονται στη συνέχεια θα πρέπει να εκτελούνται μόνο από ηλεκτρολόγους και ηλεκτροτεχνίτες.

(pt) Perigo de vida devido a corrente eléctrica!

Apenas electricistas e pessoas com formação electotécnica podem executar os trabalhos que a seguir se descrevem.

(sv) Livsfara genom elektrisk ström!

Endast utbildade elektriker och personer som undervisats i elektroteknik får utföra de arbeten som beskrivs nedan.

(fi) Hengenvaarallinen jännite!

Vain pätevät sähköasentajat ja opastusta saaneet henkilöt saavat suorittaa seuraavat työt.

(cs) Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!

Níže uvedené práce smějí provádět pouze osoby s elektrotechnickým vzděláním.

(et) Eluohutlik! Elektrilöögioht!

Järgnevalt kirjeldatud töid tohib teostada ainult elektriala spetsialist või elektrotehnilise instrueerimise läbinud personal.

(hu) Életveszély az elektromos áram révén!

Csak elektromos szakemberek és elektrotechnikában képzett személyek végezhetik el a következőkben leírt munkákat.

(lv) Elektriskā strāva apdraud dzīvību!

Tālāk aprakstītos darbus drīkst veikt tikai elektrospeciālisti un darbam ar elektrotehniskām iekārtām instruetās personas!

(lt) Pavoju gyvybei dėl elektros srovės!

Tik elektrikai ir elektrotechnikos specialistai gali atlikti žemiau aprašytus darbus.

(pl) Porażenie prądem elektrycznym stanowi zagrożenie dla życia!

Opisane ponizej prace mogą przeprowadzać tylko wykwalifikowani elektrycy oraz osoby odpowiednio poinstruowane w zakresie elektrotechniki.

(sl) Življenjska nevarnost zaradi električnega toka!

Spodaj opisana dela smejo izvajati samo elektrostrokovnjaki in elektrotehnično poučene osebe.

(sk) Nebezpečenstvo ohrozenia života elektrickým prúdom!

Práce, ktoré sú nižšie opísané, smú vykonávať iba elektroodborníci a osoby s elektrotechnickým vzdelaním.

(bg) Опасност за живота от електрически ток!

Операциите, описани в следващите раздели, могат да се извършват само от специалисти-електротехници и инструктиран електротехнически персонал.

(ro) Atenție! Pericol electric!

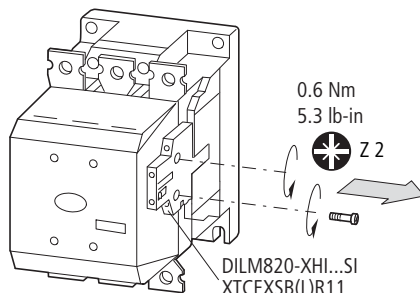
Toate lucrările descrise trebuie efectuate numai de personal de specialitate calificat și de persoane cu cunoștințe profunde în electrotehnică.

DILM185-S XTCS185L...
DILM225-S XTCS225L...
DILM250-S XTCS250L...

DILM300A-S XTCS300L...
DILM300-S XTCS300M...
DILM400-S XTCS400M...
DILM500-S XTCS500M...
DILM570-S XTCS570M...

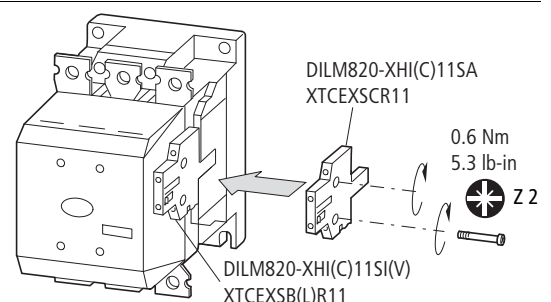
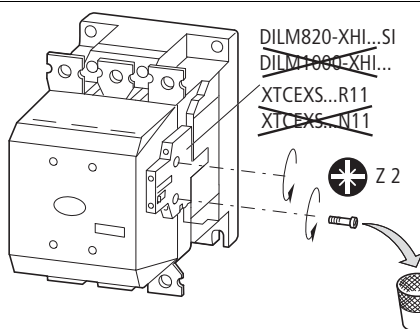


- (en) Exchange
- (de) Austausch
- (fr) Replacement
- (es) Substitución
- (it) Sostituzione
- (zh) 替换
- (ru) Замена
- (nl) Vervanging
- (da) Udsiftning
- (el) Αντικατάσταση
- (pt) Substituição
- (sv) Byte
- (fi) Vaihto
- (cs) Výměna
- (et) Vahetus
- (hu) Csere
- (lv) Nomainīšana
- (lt) Pakeitimas
- (pl) Wymiana
- (sl) Zamenjava
- (sk) Výmena
- (bg) Подмяна
- (ro) Înlocuire



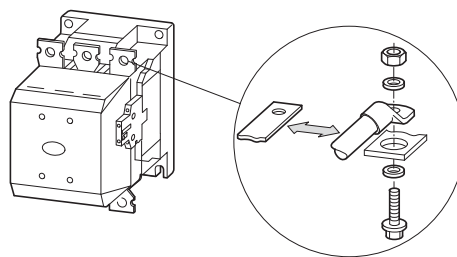
	2 × 0.75 – 4 mm ²	1.2 Nm
	2 × 0.75 – 2.5 mm ²	10.6 lb-in
	AWG 18 – 12	

- (en) Expansion
- (de) Erweiterung
- (fr) Extension
- (es) Expansión
- (it) Ampliamento
- (zh) 扩大
- (ru) Дополнительная установка
- (nl) Uitbreiding
- (da) Udvidelse
- (el) Επέκταση
- (pt) Expansão
- (sv) Utbyggnad
- (fi) Laajennus
- (cs) Rozšíření
- (et) Lisaseade
- (hu) Bővítés
- (lv) Paplašinājums
- (lt) Išplėtimas
- (pl) Roszerzenie
- (sl) Razširitev
- (sk) Rozšírenie
- (bg) Разширение
- (ro) Extindere



- (en) Terminations
- (de) Anschlussstechnik
- (fr) Technique de raccordement
- (es) Técnica de conexión
- (it) Tipi di collegamento
- (zh) 连接技术
- (ru) Техника присоединения
- (nl) Aansluittechniek
- (da) Tilslutningsteknik
- (el) Τεχνική συνδέσεων
- (pt) Técnica de ligação
- (sv) Anslutningsteknik

- (fi) Liitäntäteknikka
- (cs) Technika připojení
- (et) Ühendusviis
- (hu) Csatlakozástechnika
- (lv) Pieslēgšanas tehnika
- (lt) Prijungimo būdas
- (pl) Technika przyłącza
- (sl) Vrsta priključkov
- (sk) Technika prepojenia
- (bg) Свързваща техника
- (ro) Mod de conectare



	DILM185 S DILM225-S XTCS185L... XTCS225L...	DILM250-S DILM300A-S DILM300-S DILM400-S XTCS250L... XTCS300L... XTCS300M... XTCS400M...	DILM500-S DILM570-S XTCS500M... XTCS570M...
①	25 mm 0.98"	25 mm 0.98"	30 mm 1.18"
②	M 10	M10	M10
③	24 Nm 212 lb-in	24 Nm 212 lb-in	24 Nm 212 lb-in

- ①
- (en) Terminal bars
- (de) Anschlusschienen
- (fr) Rails de raccordement
- (es) Terminales de conexión
- (it) Sbarre di collegamento
- (zh) 连接导轨
- (ru) Присоединительные шины
- (nl) Aansluitrail

- ①
- (da) Tilslutningsskinner
- (el) Μπάρες σύνδεσης
- (pt) Trilhos de ligação
- (sv) Anslutningskenor
- (fi) Liitäntäkiskot
- (cs) Přípojnice
- (et) Ühenduslatid
- (hu) Sorkapocs rúd

- ①
- (lv) Savienojuma sliedes
- (lt) Jungiamosios šynos
- (pl) Szyny przyłączeniowe
- (sl) Priključne letve
- (sk) Svorkové lišty
- (bg) Свързващ релса
- (ro) Şine conectare

- ②
- (en) Terminal screws
- (de) Anschlusschrauben
- (fr) Vis de serrage
- (es) Tornillos para el terminal
- (it) Viti di collegamento
- (zh) 连接螺钉
- (ru) Присоединительные винты
- (nl) Aansluitschroeven
- (da) Tilslutningsskruer
- (el) Βίδες σύνδεσης
- (pt) Parafusos de ligação
- (sv) Anslutningsskruvar

- ②
- (fi) Liitäntäruuvit
- (cs) Připojovací šrouby
- (et) Ühenduskruvid
- (hu) Sorkapocs csavar
- (lv) Savienojuma skrūves
- (lt) Jungiamieji varžtai
- (pl) Śruby łączące
- (sl) Priključni vijaki
- (sk) Pripájacia skrutka
- (bg) Свързващ винт
- (ro) Şuruburi conectare

- ③
- (en) Tightening torque
- (de) Drehmoment
- (fr) Couple de serrage
- (es) Par de apriete
- (it) Forza di serraggio
- (zh) 扭矩
- (ru) Крутящий момент
- (nl) Draaimoment
- (da) Drejningsmoment
- (el) Ροπή σύσφιξης
- (pt) Binário de aperto
- (sv) Åtdragningsmoment

- ③
- (fi) Vääntömomentti
- (cs) Kroutící moment
- (et) Pingutusmoment
- (hu) Nyomaték
- (lv) Griezes moments
- (lt) Užveržimo momentas
- (pl) Moment obrotowy
- (sl) Moment privitja
- (sk) Točivý moment
- (bg) Въртящ момент
- (ro) Cuplu

<p>(en) Attention! Use cover for oversized cable lugs!</p> <p>(de) Achtung! Bei Überbreite des Kabelschuhs Klemmabdeckung verwenden!</p> <p>(fr) Attention ! Pour les cosses de grande largeur, utilisez le couvre-borne !</p> <p>(es) ¡Atención! ¡En caso de terminal de gran anchura, utilizar cubrebornes!</p> <p>(it) Attenzione! Utilizzare la copertura morsetti nel caso di capicorda maggiorati!</p> <p>(zh) 注意! 缆接头过宽时使用端子盖!</p> <p>(ru) Внимание! При превышении ширины кабельного наконечника применять клеммную крышку!</p> <p>(nl) Opgelet! Bij overbreedte van de kabelschoen klemafdekking gebruiken!</p>	<p>(da) Advarsel! Hvis kabelskoener er for stor, skal der anvendes en klemmeafdækning!</p> <p>(el) Προσοχή! Αν τα κωξ εξέχουν, χρησιμοποιήστε καλύμματα!</p> <p>(pt) Atenção! No caso de terminais muito largos, utilizar uma cobertura!</p> <p>(sv) Observera! Vid överbred kabelsko använd klämskydd!</p> <p>(fi) Huomio! Käytä suojusta, jos kaapelikenkä on ylliveä!</p> <p>(cs) Pozor! Při nadměrné šířce koncovky kabelu použijte kryt svorky!</p> <p>(et) Tähelepanu! Laiema kaablikinga puhul kasutada klemmikaket!</p> <p>(hu) Figyelem! Túl széles kábelaruknál használjon kapocstakarót!</p>	<p>(lv) Uzmanību! Ja kabeļa kurpe ir pārāk plata, izmantot spaiļes pārsegu!</p> <p>(lt) Dėmesio! Jei kabelio antgaliai per platūs, būtina naudoti gnybtų dangtelį!</p> <p>(pl) Uwaga! Przy większej szerokości końcówki kablowej zastosować osłonę zacisku!</p> <p>(sl) Pozor! Če je kabeljski čevelj preširok, uporabite pokrov sponke!</p> <p>(sk) Pozor! Pre káblové oká z nadmernou šírkou použite kryt!</p> <p>(bg) Внимание! При голяма ширина на кабелния накрайник, използвайте клемно покритие!</p> <p>(ro) Atenție! Utilizați capacul dacă papucul de cablu are lățime mare!</p>
--	--	---

<p>(en) Attention! Retain screw when fixing !</p> <p>(de) Achtung! Schraube beim Anziehen gegenhalten</p> <p>(fr) Attention ! Maintenir la vis lors du serrage !</p> <p>(es) ¡Atención! ¡Al apretar el tornillo sujételo hacia el lado opuesto!</p>	<p>(da) Advarsel! Hold kontra på skruen, mens der spændes!</p> <p>(el) Προσοχή! Κρατήστε σταθερή τη βίδα κατά τη σύσφιξη!</p> <p>(pt) Atenção! Prender o parafuso ao apertá-lo!</p> <p>(sv) Observera! Håll emot skruven vid åtdragning!</p>	<p>(lv) Uzmanību! Skrūvi pievelkot turēt no otrās puses!</p> <p>(lt) Dėmesio! Jei kabelio antgaliai per platūs, būtina naudoti gnybtų dangtelį!</p> <p>(pl) Uwaga! Śrubę przy dokręcaniu przytrzymać!</p> <p>(sl) Pozor! Med privijanjem držite vijak na nasprotni strani!</p>
---	--	--



it **Attenzione!**
Tenere ferma la vite durante il serraggio!

zh **注意!**
拧紧时固定住螺栓!

ru **Внимание!**
Винт при завинчивании держать с противоположной стороны!

nl **Opgelet!**
Schroef bij aandraaien tegenhouden!

fi **Huomio!**
Pidä vastaan ruuvia kiristettäessä!

cs **Pozor!**
Při utahování šroub přidržujte!

et **Tähelepanu!**
Kinnituspoldi pingutamisel hoida vastaspool mutrit kinni!

hu **Figyelem!**
Még húzáskor tartson ellen a csavarnak!

sk **Pozor!**
Pri do'ahovaní skrutky vyviňte protitlak!

bg **Внимание!**
Подпрете винта при завинтането!

ro **Atenție!**
Țineți ferm șurubul la fixare!

en Pick-up
de Anzug
fr Appel
es Llamada
it Attrazione
zh 吸动
ru Притягивание
nl Aantrek
da Tilspænding
el ΈΛξη
pt Atração
sv Konicitet

fi Veto
cs Dotažení
et Rakendumine
hu Behúzás
lv Pievilksana
lt Pritraukimas
pl Dokręcenie
sl Poteg
sk Pritiahnutie
bg Затегане
ro Strângere

$$0.85 \times U_{c \min} - 1.1 \times U_{c \max}$$



	$U_{c \min}$	$U_{c \max}$
110 – 120 V, 50/60 Hz	110 V ~	120 V ~
220 – 240 V, 50/60 Hz	220 V ~	240 V ~

en Retaining
de Halten
fr Mainten
es Retención
it Ritenuta
zh 吸持
ru Удержание
nl Houden
da Kontra
el Συγκράτηση
pt Retenção
sv Hållning

fi Pito
cs Pdržet
et Hoidmine
hu Megtartás
lv Turēšana
lt Laikymas
pl Trzymanie
sl Zadrževanje
sk Držanie
bg Фиксиране
ro Reținere

$$(0 - 0.4) \times U_{c \min}$$

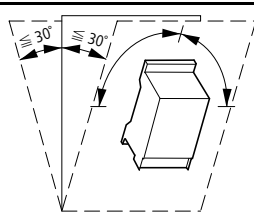


$$(0.41 - 0.85) \times U_{c \min}$$

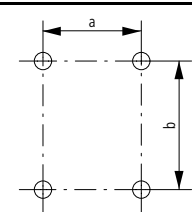


07/10 IL03406005Z

DILM185-S XTCS185L...
DILM225-S XTCS225L...
DILM250-S XTCS250L...
DILM300(A)-S XTCS300L...
DILM300-S XTCS300M...
DILM400-S XTCS400M...
DILM500-S XTCS500M...
DILM570-S XTCS570M...



		a		b	
		mm	inch	mm	inch
DILM185-S	XTCS185L...	120	4.72	160	6.3
DILM225-S	XTCS225L...	120	4.72	160	6.3
DILM250-S	XTCS250L...	120	4.72	160	6.3
DILM300A-S	XTCS300L...	120	4.72	160	6.3
DILM300-S	XTCS300M...	130	5.12	180	7.09
DILM400-S	XTCS400M...	130	5.12	180	7.09
DILM500-S	XTCS500M...	130	5.12	180	7.09
DILM570-S	XTCS570M...	130	5.12	180	7.09



DILM...-XOT
XTCERENARC...

1

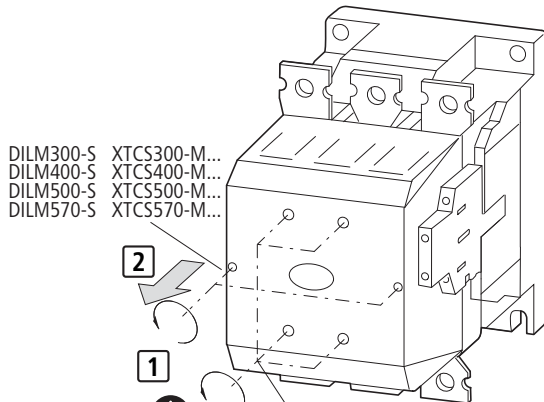
DILM...-XCT
XTCERENCONTACT...

1

2

3

1



DILM300-S XTCS300-M...
DILM400-S XTCS400-M...
DILM500-S XTCS500-M...
DILM570-S XTCS570-M...

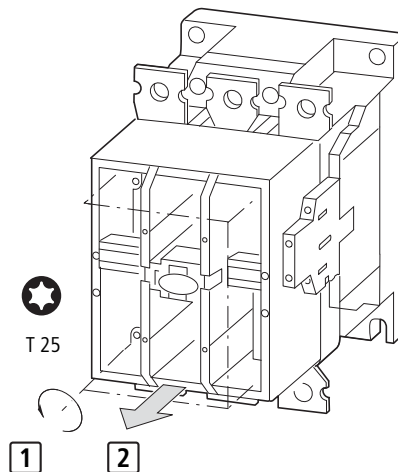
2

1

T 15

DILM185-S XTCS185-L...
DILM225-S XTCS225-L...
DILM250-S XTCS250-L...
DILM300A-S XTCS300-L...
DILM300-S XTCS300-M...
DILM400-S XTCS400-M...
DILM500-S XTCS500-M...
DILM570-S XTCS570-M...

2

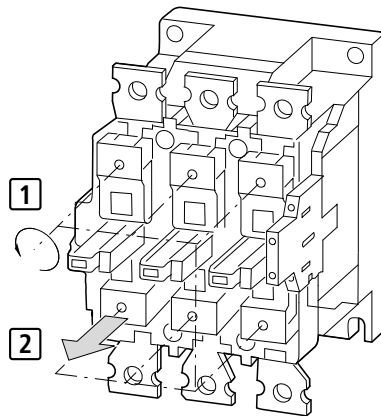
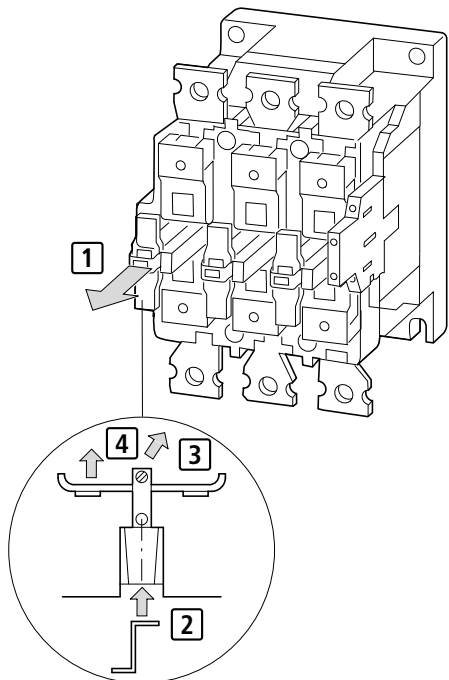


T 25

1

2

3

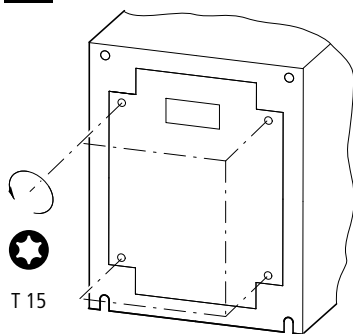


- (en) Mounting in reverse order
- (de) Montage in umgekehrter Reihenfolge
- (fr) Montage en ordre inverse
- (es) Montaje en orden inverso
- (it) Montaggio nella sequenza inversa
- (zh) 按相反顺序安装
- (ru) Сборка в обратной последовательности
- (nl) Montage in omgekeerde volgorde
- (da) Montering i omvendt rækkefølge
- (el) Συναρμολόγηση με την αντίστροφη σειρά
- (pt) Montagem na ordem inversa
- (sv) Montering i omvänd turordning
- (fi) Asennus päinvastaisessa järjestyksessä
- (cs) Montáž v opačném pořadí kroků
- (et) Montaaþ toimub vastupidises järjekorras
- (hu) Felszerelés fordított sorrendben
- (lv) Montāža apgriezātā secībā
- (lt) Surinkti atvirkščia tvarka
- (pl) Montaż w odwrotnej kolejności
- (sl) Montaža v nasprotnem zaporedju
- (sk) Montáž v opačnom slede
- (bg) Монтаж в обратна последователност
- (ro) Montaj în ordine inversă

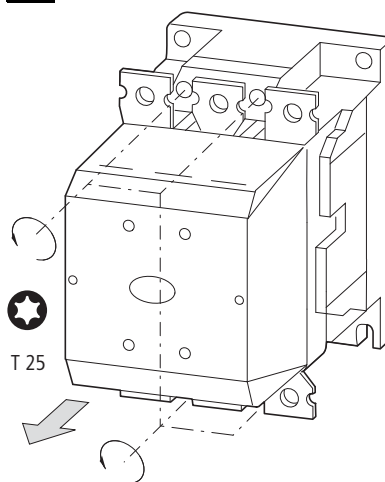
DILM...-S-XSP/E
XTCERENCOIL... (Coil & Electronics)

1 2 3 4 5 6

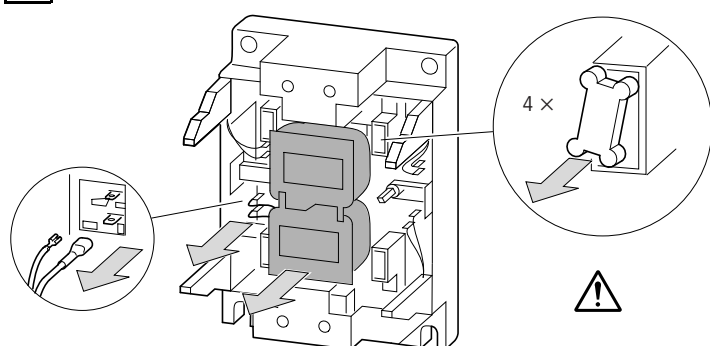
1



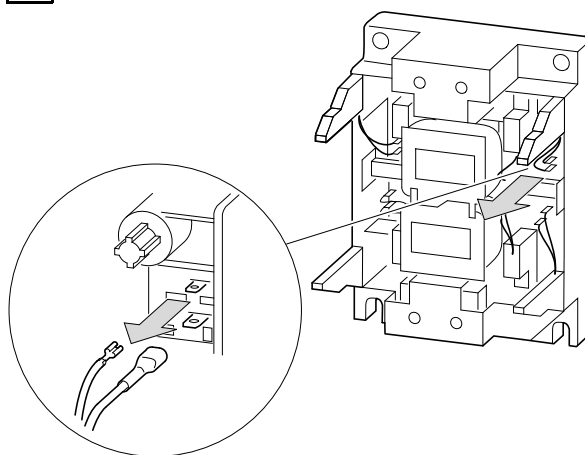
2



3

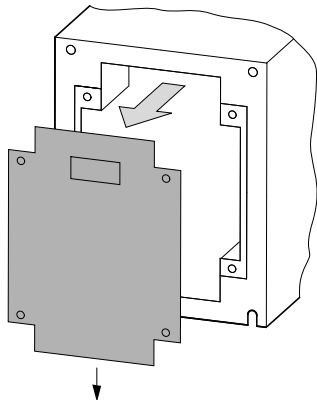


4

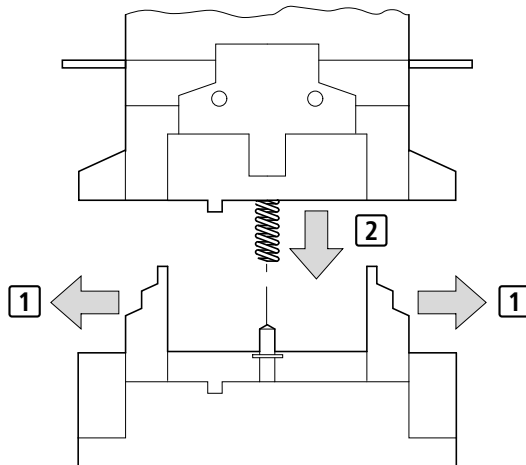


07/10 IL03406005Z

5



6



- (en) Mounting in reverse order
- (de) Montage in umgekehrter Reihenfolge
- (fr) Montage en ordre inverse
- (es) Montaje en orden inverso
- (it) Montaggio nella sequenza inversa
- (zh) 按相反顺序安装
- (ru) Сборка в обратный последовательности
- (nl) Montage in omgekeerde volgorde
- (da) Montering i omvendt rækkefølge
- (el) Συναρμολόγηση με την αντίστροφη σειρά
- (pt) Montagem na ordem inversa
- (sv) Montering i omvänd turordning
- (fi) Asennus päinvastaisessa järjestyksessä
- (cs) Montáž v opačném pořadí kroků
- (et) Montaa toimub vastupidises järjekorras
- (hu) Felszerelés fordított sorrendben
- (lv) Montāža apgriezta secībā
- (lt) Surinkti atvirkščia tvarka
- (pl) Montaż w odwrotnej kolejności
- (sl) Montaža v nasprotnem zaporedju
- (sk) Montáž v opačnom slede
- (bg) Монтаж в обратна последователност
- (ro) Montaj în ordine inversă

07/10 IL03406005Z